

ZPRÁVY

ČESKOSLOVENSKÉHO ESPERANTSKÉHO VÝBORU INFORMOJ DE ĈEĤOSLOVAKA ESPERANTO-KOMITATO

Číslo 2

OSVĚTOVÝ ÚSTAV V PRAZE

Červenec 1959

ZPRÁVY ČESKOSLOVENSKÉHO ESPERANTSKÉHO VÝBORU

STATUT Československého esperantského výboru byl uveřejněn ve Věstníku Ministerstva školství a kultury, ročník XV., sešit 9, ze dne 31. března 1959.

Dne 18.6 března 1959 se konalo v klubovně Osvětového ústavu v Praze plenární zasedání ČEV za účasti s. Mansfeldové (MŠK), s. Hillové a s. Dr. Štrupa (OÚ) a s. Burdy (MEM) (Světové mírové esperantské hnutí). Bylo projednáno a schváleno začlenění čs. sekce MEM do ČEV, který při své činnosti bude postupovati v intencích Světové rady míru a Československého výboru obránců míru. Výbor rovněž přebírá veškerou agendu a korespondenci MEM, vydávání časopisu PACO v ČSR 2x do roka, a schvaluje redakční radu v tomto složení: s. Burda, s. Novotný, s. Staněk.

Dalšími aktivisty Výboru byli jmenováni tito soudruzi; Novotný, Sálák, Sviták, Holický.

V následující části zasedání projednal Výbor otázky účasti českých a slovenských esperantistů na zahraničních kongresech, zájezdech a studijních cestách, dále letní esperantské tábory a kursy a jejich osnovy. Jednalo se rovněž o ediční činnosti. Pokud jde o učebnici, bude definitivně upravena učebnice prof. Kiliána pro vydání ve Státním pedagogickém nakladatelství s největším možným urychlením. Výbor doporučuje ustavení slovníkové komise, která přepracuje Filipův slovník, event. připraví nový. Ministerstvo školství a kultury doporučilo vydání propagační brožury o Československu "Posuďte sami" v překladu prof. Lukáše. V souvislosti s ediční činností byl navržen seznam překladatelů, který bude postupně doplňován.

Výbor se usnesl, že jeho členové budou postupně navštěvovat esperantské kroužky v ČSR podle předem stanoveného plánu a vysvětlovat jim úkoly ČEV, jeho činnost, pravomoc, styk s kroužky, atd.

V závěru vyjádřilo plenum Výboru jednomyslně své rozhořčení nad uvězněním řeckého národního hrdiny Manolise Glezose a nad masovou vraždou vězňů v Jižním Vietnamu a rozhodlo se zaslati protest na příslušná místa.

LETNÍ KOLEJ ESPERANTA V LÁZNÍCH BĚLOHRADĚ 12. - 25. července 1959

Pořádá: Osvětová beseda v L.B., kroužek esperantistů

pod záštitou Československého esperantského výboru.

Jazykové kursy: A - pro začátečníky

B - pro pokročilé

C - konverzační

D - pro přípravu učitelů esperanta.

Vzhledem k tomu, že volbě učitelů byla věnována, mimořádná péče, je vysoká úroveň všech kursů zajištěna. Zahájení koleje bude v neděli dne 12. 7. ve 20,00 hod. v Kulturním domě. Odpoledne bude věnováno vycházkám do okolí, koupání, kulturním a zábavním podnikům. V místě je divadlo, kino, tenisové dvorce. 19. 7. ve 20 hod. bude velký letní karneval v lázeňském parku Bažantnice.

SLAVNOST ZNOVUOTEVŘENÍ "Aleje dr. L.L.Zamenhofa" v Lázních Bělohradě se bude konat v neděli dne 19. 7. 1959 v 10 hodin dopoledne.

Kursovne: školné a ubytování v hotelu za prvního člena rodiny Kčs 206,--
za další členy rodiny Kčs 195,--
" " v noclehárně za prvního člena rodiny Kčs 180,--
za další členy rodiny Kčs 170,--

Po 30. červnu může být účast na kurse a ubytování zajištěno po dohodě se s. Jiřím Vinčálkem, Lázně Bělohrad II-64, proti úhradě 10% kursového na zvýšené náklady.

Veškerou korespondenci adresujte na;

Kroužek esperantistů OB, k rukám s. Jiřího Vinčálka, Lázně Bělohrad II-64.

ESPERANTSKÉ LETNÍ KURSY PRO MLÁDEŽ 1959

1. Č e r v e n á n. / Vlt. 3 běhy; 5. - 18. 7. C, D
19. 7. - 2. 8. B, C
2. 8. - 15. 8. A, B

Tábor bude na břehu Vltavy v údolí u Podolského mostu, které bude v příštím roce zatopeno jezerem Orlické přehrady. Ubytování bude po 10 osobách ve velkých stanech. Z tábora je možnost výletů na blízký hrad Zvíkov a do historických měst Písku, Tábora a Bechyně.

2. L a n ě o v u Vranovské přehrady 2 běhy: 19. 7. - 1. 8. dětský AB
2. 8. - 15. 8. B, C

Tábor bude na Esperantské louce u Stříbrné zátoky. Ubytování ve stanech po 2 - 3 osobách. Z tábora je možno navštívit hrady Vranov, Bítov, Corštýn a město Znojmo, bohaté historickými památkami.

Oba tábory budou mít vlastní plavidlo. Vyučovat se bude 4 hodiny dopoledne. Odpoledne rekreace, výlety a večer táboráky. Jsou pozváni hosté ze 7 zemí. Věková hranice 14 let. Dětský běh 11 let. Mladší účastníci musí být v doprovodu rodičů nebo osob starších 18 let. Cena 1 běhu za osobu je Kčs 250,- splatných nejpozději po příchodu do tábora. A - kurs je pro žáky znalé základů gramatiky, B - kurs je pokračovací, C - kurs je konverzační, D - kurs je pro ty, kteří chtějí esperantu vyučovat. Bližší informace: přihlášky, složenky, atd.:

Dieter Berndt, Nová Kamčatka, Petřvald u Karviné.

- - -

NÁRODNÍ UMĚLEC Martin Benka zaslal Čs. esperantskému výboru milý a srdečný přípis, v němž děkuje za to, že čs. esperantisté umožnili, aby se jeho pohlednice se slovenskými lidovými písněmi a esperantským textem dostaly do ciziny jako holubice míru. Přejeme národnímu umělci Martinu Benkovi mnoho úspěchů v jeho další umělecké práci, která je známa i mezi zahraničními esperantisty; tak články a reprodukce pohlednic M. Benky otiskly např. časopisy Norda Prismo a Esperanto.

Folkloristické pohlednice s notovým textem a esperantským překladem od národního umělce Martina Berky (esperantský překlad Jána Valašana Dolinského) mohou obdržet pro propagaci v zahraničí esperantské kroužky, které zašlou Výboru písemnou žádost.

ESPERANTO VE SLUŽBÁCH VĚDY. Marocký esperantista Jean Mura z Jerady zaslal Čs. esperantskému výboru ornitologický kroužek špačka, který byl chycen v severním Maroku. Kroužek byl postoupen Národnímu museu v Praze.

ESPERANTO VE SLUŽBÁCH MÍRU. Československý esperantský výbor dostal od Ústřední dělnické koleje v Tokiu (Chu Rodo Gakuin) provolání sdružených organizací doporučující použití esperanta v boji za udržení míru mezi národy.

ESPERANTSKÝM KROUŽKŮM !

Prosíme znovu všechny esperantské kroužky, aby nám zaslaly přesné údaje o sobě, t.j. jméno zařízení, u něhož se kroužek nachází, resp. i jméno a adresu firmy, běží-li o závodní klub, adresu kroužku (t.j. prakticky adresa příslušného osvětového zařízení), v krajním případě i korespondenční adresu, jména a adresy funkcionářů kroužku, počet členů. Upozorňujeme, že toto druhé číslo zasíláme už pouze kroužkům; kroužky, které nám nenahlásily svou adresu, neobdrží tedy toto číslo.

Podle platných předpisů smějí jednotlivé kroužky sdružovat pouze esperantaty z místa nebo nejbližšího okolí; proto velké kroužky, např. pražské, ruší členství těm esperantistům, kteří nemají bydliště v Praze. Prosíme všechny esperantisty, aby se organizovali ve svém bydlišti anebo v nejbližším místě; jen tak budou mít zaručeno, že budou ve styku s celým esperantským hnutím v ČSR.

Esperantské kroužky (stejně jako ostatní zájmové kroužky) při závodních klubech a osvětových zařízeních nejsou samostatnými právníckými osobami, a nemohou se proto svým jménem zavazovat. Upozorňujeme kroužky důrazně na tento fakt, jehož opomenutí přivedlo už několik kroužků do nepříjemné situace. Esperantské kroužky mohou objednávat, přijímat objednávky, uspořádat různé akce jenom jménem osvětového zařízení, jehož jsou součástí. To platí i pro korespondenci kroužků, která musí být vedena pod hlavičkou příslušného osvětového zařízení a kterou podpisuje vedoucí příslušného osvětového zařízení. (Podpisem může pověřit samozřejmě i druhé osoby, např. funkcionáře esperantského kroužku.) Většina kroužků si zřejmě není vědoma těchto skutečností, jak vyplývá často již i z používání jejich razítek. Název kroužku musí vypadat vždy takto: OSVĚTOVÉ ZAŘÍZENÍ (závodní klub, Rudý koutek, osvětový dům, osvětová beseda, jizba) v, ESPERANTSKÝ KROUŽEK (resp. podle názvů ostatních zájmových sdružení: sekce, odbor atd.)

UPOZORNĚNÍ ! Oznamujeme zájemcům o esperantské časopisy "El popola Ĉinio", "Nuntempa Bulgarlo" a "Pola esperantisto", že uzávěrka objednávek na ročník 1960 je 31. července 1959 u Novinářství ORBIS, Praha Vinohrady, Stalinova 46. Pozdější objednávky nemohou být přijímány.

ZPRÁVY Z ESPERANTSKÝCH KROUŽKŮ

PLZEŇ. Obor školství a kultury Rady ONV v Domažlicích se obrátil na kroužek esperantistů při ZK ROH Závodů V.I.Lenina v Plzni s nabídkou na zřízení informační kanceláře pro zahraniční účastníky slavností ve dnech 15. - 18. srpna t.r. Kroužek nabídku přijal s cbsáhlými připomínkami a návrhy na předběžnou propagaci, jako např. vydání prospektu, folkloristických pohlednic s esperantským textem, atd., s četnými ukázkami v příloze, jakož i s jmenovitou sestavou esperantistů, členů kroužku, kteří přicházejí v úvahu jako tlumočníci a informátoři. Lze očekávat, že tyto přípravy vyústí v dobrou ukázkou výhodného praktického použití mezinárodního jazyka při různých podobných příležitostech (Strážnice, apod.), i při událostech celostátního a tedy i mezinárodního významu, jako je Spartakiáda, Brněnský veletrh aj. Československý esperantský výbor je připraven podpořit každou místní iniciativu, využívající mezinárodního jazyka pro lepší propagaci naší republiky a tvůrčího úsilí jejího lidu.

+ Tiskový odbor Brněnského vzorkového veletrhu, pobočka v Praze 3, Václavské nám. 57, vydal zvláštní esperantské znění Informačního veletržního bulletinu "Informa Foiru Bulteno de Brno - ČSR". Čtyřstránkový, rotaprintem tištěný zpravodaj, informuje stručně o připravovaném veletrhu, o účasti četných států a zahraničních firem, o připravovaných exponátech, atd.

+ PREŠOV. 16. června t.r. byl založen nový esperantský kroužek při Osvětovém domě. Protože vedení MOD přislíbila esperantistům všestrannou podporu, těšíme se, že brzy uslyšíme o čilé činnosti tohoto kroužku. Na ustavující schůzi přišli také esperantisté z Bardějova.

- + TŘINEC. Esperantský kroužek při ZK ROH Třineckých železáren Velké Říjnové socialistické revoluce pořádá dne 5. července 1959 pracovní konferenci, za dobrého počasí na vrchu Javorový, jinak v klubovně ZK ROH. V sobotu 4. července v 18,00 hod. je v klubovně ZK ROH pro účastníky pracovní konference seznamování večírek s programem, který obohací esperantisté z Pedagogického lycea v Cieszyně (Polsko), a s taneční hudbou pro všechny, kteří rádi tančí či poslouchají.
Adresa: Pavel Kohutek, Třinec I., Těšínská 378.

STRUČNĚ Z ESPERANSKÉHO SVĚTA

- + Orgán Maďarského esperantského výboru "Bulteno" oznámil m. j., že maďarské nakladatelství "Kossuth" vydalo dokumentární dílo československých autorů Krause a Kulky "Továrna na smrt" o nacistickém koncentračním táboře v Osvětimi.
- + Tentýž časopis přetiskl soukromý dopis čs. esperantistky se zгаjímací zmínkou, že svého času se léčil v Karlových Lázních i maďarský básník János Arany, který napsal o tomto městě obšírnou báseň "Toldiho láska" o 96 strofách. Dále je uveden příznivý posudek významného sovětského vědce K.E.Ciolkovského o esperantu z r. 1934.
- + Při Jazykovědném ústavu Akademie věd SSSR byl zřízen Výbor pro užitou lingvistiku, jehož členem je také kandidát filologických věd N.B. Andrejev, známý leningradský esperantista. Jeho stručná esperantská gramatika a slovníček vyšly nedávno nákladem 95.000 výtisků.
- * Leningradská sekce Vsesvazové společnosti pro šíření politických a vědeckých poznatků uspořádala serii přednášek o esperantu, v nichž byly postupně vysvětleny; dnešní stav esperantského hnutí, fonetika a morfologie esperanta, tvoření slov a skladba v esperantu, styl běžného esperantského hovoru, použití esperanta v beletrii a dvě přednášky byly věnovány zásobě slov v esperantu. Přednášeli kandidát filologických věd N.B. Andrejev, spisovatel I.V.Sergejev a docent S.N.Podkaminer z Moskvy.
- + Podle č. 75 Mezinárodní časopisecké (tiskové) služby (Internacia Gazetara Servo UEA) z l. 10. 58, oznámilo nakladatelství Ústavu pro zahraniční styky v Moskvě, že již brzy vyjde v 200.000 výtiscích nová učebnice esperanta od I. Sergejeva. Předchozí Andrejevova byla velmi brzy rozebrána.
- + Antologie esperantaké poezie psané v esperantu, vydaná nedávno na Kanárských ostrovech Juanem Régulem Perezem za redakce W. Aulda představuje vsukutku imponantní svazek o 648 stranách. Je v něm zastoupeno 90 autorů z 35 zemí za období celých 70 let existence esperanta, t.j. od r. 1887 až do r. 1957.
- + Podle čl. 81 Mezinárodní časopisecké služby U.E.A. z 15. I. t.r. vyšla v Čínské lidové republice nová učebnice esperanta o 168 stranách. Obsahuje 16 lekcí, seřazených podle stejného počtu základních pravidel tohoto mezinárodního jazyka. Brzy má vyjít i druhý svazek učebnice a čítanka.
- + President Polské akademie věd prof. Dr. Tadeusz Kotarbyński vyjádřil v besedě se zástupci redakce časopisu "Pola Esperantistů" názor, že esperanto nelze řadit pod pojem umělých jazyků, poněvadž je vytvořeno z prvků obsažených v národních jazycích a živé jazyky mu sloužily za vzor.
- + Deník LIDOVÁ DEMOKRACIE otiskl v nedělním čísle 14. 6. zprávu o založení společnosti esperantistů v Korejské lidové republice. V čele třináctičlenného výboru stojí ministr financí KLR Song Pong-uk.
- + Kulturně-politická revue "El popola Ĉinio" vycházející v esperantu, pra-

videlně přináší kurs čínského jazyka v nové latinské transkripci.

- + INDONÉZIE : Červnové číslo orgánu UEA "Esperanto" přináší zprávu o zahájení prvního kursu esperanta v Bandungu. Kurs vede žurnalistka Datoe Toemenggoeng. Indonezia Esperanto-Asocio zaznamenává v celé zemi nebývalé oživení zájmu o mezinárodní jazyk.
- + ČÍNA : V poslední době byly zahájeny kursy v Šanghaji, Pekingu, Čunkingu, Sianu a v jiných městech. Při universitách v Pekingu, Nankingu, Sečuanu a v Ústavu cizích jazyků v Dajrenu jsou již esperantské organizace. (Esperanto-revuo 6/59)
- + POLSKÉ Radio vysílá denně půlhodinový program v jazyku esperanto od 16,30 (M.E.T.) do 17,00 hod. na krátkých vlnách 50,21 m, 42,11 m, 41,12 m, 31,50 m, 31,45 m, 38,98 m, 25,39 m a na střední vlně 249 m (1205 kcs). Zprávu o poslechu zašlete na adresu : Pola Radio, Warszawa, Pollando.
- * VII. SVĚTOVÝ FESTIVAL MLÁDEŽE A STUDENTSTVA ZA MÍR A PŘÁTELSTVÍ - Vídeň 26. července - 4. srpna 1959. Červnové (3.) číslo věstníku "ESPERANTO EN LA FESTIVALO" obšírně informuje o přípravách této mohutné manifestace pokrokové mládeže světa. Mladí esperantisté z různých zemí se sejdou na zvláštní schůzce dne 28. července ve Stadthalle. Diskutovat se bude na téma "Jak nejúčinněji může mládež pracovat pro přátelství a pro mír". Téhož dne bude uspořádán kulturní večírek. 29. 7. je plánována společná prohlídka pamětihodností Vídně.
- + Úvodník dvojčísla 1 a 2 letošního ročníku časopisu "Internacia Ĵurnalisto" zdůrazňuje okolnost, jak velkou úlohu může sehrát esperanto při uskutečnění plánu UNESCO o vzájemném poznávání kultur východu i západu. V této souvislosti se zmiňuje i o podnětné iniciativě pražského esperantského klubu, kde byly v říjnu a v prosinci m.r. uspořádány umělecké večery s ukázkami čínské, japonské a indické poezie v překladech do esperanta.
- * BULHARSKO. Bulharský dimitrovský komunistický svaz mládeže, čítající více než 500.000 členů, počal vydávat dvouměsíční esperantský ilustrovaný 16stránkový časopis JUNULARO EN BULGARIO.
- + POLSKÁ poštovní správa vydá u příležitosti stého výročí narození Dr. L.L. Zamenhova poštovní známku;
- + HOLANDESKO. Deník Anny Frankové v esperantském překladu G.J. Degenkampa vydalo nakladatelství Heroldo de Esperanto. Kniha má 219 stran a sedm celostránkových ilustrací a situačních pláneků.

PŘEJÍ SI DOPISOVAT S ČS. ESPERANTISTY :

SSSR : G. Tkešelašvili, Togevasvili 52, Tbilisi 9.
Docent na kartvelské technice, zajímá se o teoretickou elektrotechniku a přeje si vyměňovat odborné články.

Teary Tammekänd, Ilvese 10a, Pärme, Estonská SSR.
Dělnice z rybářského konzervářského závodu v Estonsku,
o všech tematech

Varvara Nikolaevna Seriševa, Krasnoflotskaja 9, Visokavsk,
Moskevskaja oblast. Učitelka na pensi, esperantistka od r.
1910, o všech tematech

ZPRÁVY ČESKOSLOVENSKÉHO ESPERANTSKÉHO VÝBORU. Vydává Osvětový ústav v Praze. Řídí redakční rada: Jiří Havlík, Dr. Jaromír Jermář, Jaroslav Mařík a Jožka Staněk. Vychází podle potřeby.